

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МИКОЛАЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ В.О. СУХОМЛИНСЬКОГО**

Філологічний факультет
Кафедра германської філології



ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з науково-педагогічної
роботи

Михальченко Н.В

28 серпня 2024 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ЛІТЕРАТУРА АНГЛОМОВНИХ КРАЇН І ПЕРЕКЛАД**

Ступінь «бакалавра»

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки


Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація 035.041 - Германські мови та літератури (переклад включно),


перша - англійська

ОПП «Переклад»

2024-2025 навчальний рік

Розробники: Солодка Анжеліка Костянтинівна, професор кафедри
германської філології _____  (Солодка А.К.)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри германської філології
Протокол від “27” серпня 2024 року № 17

Завідувач кафедри германської філології _____  (Мироненко Т.П.)

Анотація

У процесі вивчення дисципліни «Література англomовних країн і переклад» студенти знайомляться із структурою та історичними закономірностями, формування й розвитком англomовної літератури, особливостями літературного процесу періодів від найдавнішого до сучасного, що становитиме важливу частину філологічної компетенції майбутнього перекладача. Після проходження курсу студенти зможуть характеризувати ідейно-художні особливості літератури певної доби з визначенням яскравих представників та їхніх творів; аналізувати ідейно-художню своєрідність літературних творів доби, їх філософську глибину та літературознавчу природу; виявляти стилеві домінанти вказаних періодів, обґрунтовувати художню своєрідність аналізованих творів (фрагментів творів) в оригіналі та перекладі; усвідомити специфіку розвитку літератури Англії та США, презентуючи й обґрунтовуючи власну думку англійською мовою.

Ключові слова: англomовна література, лінгвістичні, соціокультурні знання, перекладацька компетентність

Annotation

In the process of studying the discipline "Literature of English-speaking countries and translation", students get acquainted with the structure and historical patterns, the formation and development of English-language literature, the peculiarities of the literary process of the periods from the most ancient to the present, which will be an important part of the philological competence of the future translator. After completing the course, students will be able to characterize the ideological and artistic features of the literature of a certain era, identifying prominent representatives and their works; to analyze the ideological and artistic originality of literary works of the time, their philosophical depth and literary nature; identify the stylistic dominants of the specified periods, substantiate the artistic originality of the analyzed works (fragments of works) in the original and translation; to understand the specifics of the development of the literature of England and the USA, presenting and justifying one's own opinion in English.

Keywords:

English-language literature, linguistic, socio-cultural knowledge, translation competence

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо- кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
		<i>денна форма навчання</i>
Кількість кредитів – 5	Галузь знань: <u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр і назва)	Навчальна дисципліна обов'язкового компоненту
	Спеціальність: <u>035 Філологія</u> (код і назва)	
Загальна кількість годин –150	Спеціалізація: <u>035.04 Філологія</u> (<u>Германські мови та</u> <u>літератури (переклад</u> <u>включно), перша</u> <u>англійська</u>)	<i>Рік підготовки:</i>
		3-й
		<i>Семестр</i>
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 3 год	Освітня програма: <u>Переклад</u>	<i>Лекційні</i>
		16
		<i>Практичні</i>
	20	
	<i>Самостійна робота</i>	
	114	
Ступінь: <u>бакалавр</u>	Вид контролю: екзамен	

Примітка

Мова навчання – англійська

2. Мета, завдання навчальної дисципліни та очікувані результати

Метою вивчення навчальної дисципліни є опанування базовими знаннями про структуру та історичні закономірності, формування й розвиток англомовної літератури, особливості літературного процесу періодів від найдавнішого до сучасного, що становитиме важливу частину філологічної компетенції майбутнього перекладача.

Завдання курсу: визначати основні чинники та передумови становлення літератури Англії та США певної доби від зародження до сучасних днів; характеризувати ідейно-художні особливості літератури певної доби з визначенням яскравих представників та їхніх творів, демонструючи здатність оперувати англомовним текстом; аналізувати ідейно-художню своєрідність літературних творів доби, їх філософську глибину та літературознавчу природу; виявляти стильові домінанти вказаних періодів, обґрунтовувати художню своєрідність аналізованих творів (фрагментів творів) в оригіналі; усвідомити специфіку розвитку літератури Англії та США, презентуючи й обґрунтовуючи власну думку англійською мовою; здійснювати літературний переклад англомовних текстів.

Передумови для вивчення дисципліни: ПКМ, Вступ до перекладознавства, Лексикологія англійської мови, Порівняльна граматики англійської та української мов.

На засвоєння курсу відводиться **5 кредитів**.

Відповідно до Стандарту вищої освіти України за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що був затверджений і введений в дію наказом Міністерства освіти і науки № 869 від 20 червня 2019 р., кінцеві вимоги до рівня знань та вмінь випускника-філолога експлікуються в набутих ним протягом навчання компетентностях.

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності:

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

Програмні результати навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

3. Програма навчальної дисципліни

Кредит 1. Література Англії: від витоків до кінця 19 ст.

Тема 1. Рання Англійська література. Поезія. Перша поетична поема “Беовульф”. Перші англійські легенди. Хроніки та манускрипти. Байка. Романси.

Тема 2. Англійська література у період 700-1480 років. Поетична діяльність Дж. Чосера. Література періоду Відродження (1480-1600 років). Томас Мор і його «Утопія». Крістофер Марло та інші драматурги – попередники Шекспіра. Творчість В. Шекспіра. Розвиток драми і театру.

Тема 3. Англійська література періоду 1600-1660 років. Література періоду Реставрації та Просвітництва (1660-1780 років).

Кредит 2. Англійська література періоду Романтизму та критичного реалізму.

Тема 4. Англійська література періоду Романтизму (1780-1830 років). Поняття романтизму. Поезія (В. Блейк, В. Вордсворт, Дж. Г. Байрон, Дж. Кітс та ід. Розвиток жанру історичного роману.

Тема 5. Англійська література критичного реалізму. Поняття реалізму. В. Теккерей та Ш. Бронте.

Кредит 3. Література США : 17 — 19 ст.

Тема 6. Американська література періоду 1600-1750 років. Література нової вільної нації (1750-1820 років). Розвиток журналістської літератури.

Тема 7. Романтизм та американське Відродження 1820-1865 років. Зародження детективної літератури. Психологічне оповідання Е. По. Творчість В. Ірвінга.

Тема 8. Реалізм та місцевий колорит американської літератури періоду 1865-1910 років. Творчість Ф. Купера.

Кредит 4. Література Модернізму та Постмодернізму. Література Англії у 20-21 ст.

Тема 9. Література Англії у 20 столітті. Поняття модернізм. Основні течії та напрями модернізму. Нове розуміння традицій у творчості Т. Еліота, Д.Г.Лоуренса. Втрачене покоління письменників. Р. Олдінгтон.

Тема 10. Література потоку свідомості. Стильові домінанти методу внутрішнього монологу. Творчість Дж. Джойса та В. Вульф.

Тема 11. Розвиток наукової фантастики. Традиції і перспективи фантастичної літератури. Художні досягнення Г. Веллса.

Тема 12. Розвиток драми. Традиції Ібсенівської драми. Інтелектуальна драма і творчість Б. Шоу.

Тема 13. Під знаком постмодернізму. Теоретичне ідґрунтя постмодернізму. Ознаки постмодернізму у творчості Дж. Фаулза.

Кредит 5. Література США у 20 — 21 ст.

Тема 14. Американський модернізм 1910-1950 років. Втрачене покоління письменників (Е. Хемінґуей).

Тема 15. Американська експериментальна драма 20 ст. Експресіонізм. Пластичний театр і творчість Т. Вільямса. Художні досягнення творчості Ю. Онїла та Е. Олбі. Американський постмодернізм.

4 . Структура навчальної дисципліни

Денна форма

Назви кредитів і тем	Кількість годин					
	Денна форма					
	Усього	у тому числі				
л		пр	лаб	інд	с/р	
1	2	3	4	5	6	7
I семестр						
Кредит 1. Література Англії: від витоків до кінця 19 ст.	30	2	4			24
Кредит 2. Англійська література періоду Романтизму та критичного реалізму.	30	2	4			24
Кредит 3. Література США : 17 — 19 ст.	30	4	4			22
Кредит 4. Література Модернізму та Постмодернізму. Література Англії у 20-21 ст.	30	4	4			22
Кредит 5. Література США у 20 — 21 ст.	30	4	4			22
Усього годин:	150	16	20			114

3.Теми лекційних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Кредит 1. Література Англії: від витоків до кінця 19 ст.	2
2	Кредит 2. Англійська література періоду Романтизму та критичного реалізму.	2
3	Кредит 3. Література США : 17 — 19 ст.	4
4.	Кредит 4. Література Модернізму та Постмодернізму. Література Англії у 20-21 ст.	4
5.	Кредит 5. Література США у 20 — 21 ст.	4
		26

4.Теми практичних занять

Денна форма навчання

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	Кредит 1. Література Англії: від витоків до кінця 19 ст.	4
1.	Рання Англійська література. Поезія. Перша поетична поема “Беовульф”. Перші англійські легенди. Хроніки та манускрипти. Байка. Романи.	
2.	Англійська література у період 700-1480 років. Поетична діяльність Дж. Чосера. Література періоду Відродження (1480-1600 років). Томас Мор і його «Утопія». Крістофер Марло та інші драматурги – попередники Шекспіра. Творчість В. Шекспіра. Розвиток драми і театру.	
3	Англійська література періоду 1600-1660 років. Література періоду Реставрації та Просвітництва (1660-1780 років).	
	Кредит 2. Англійська література періоду Романтизму та критичного реалізму.	4
4.	Англійська література періоду Романтизму (1780-1830 років). Поняття романтизму. Поезія (В. Блейк, В. Вордсворт, Дж. Г. Байрон, Дж. Кітс та ід. Розвиток жанру історичного роману.	

5.	Англійська література критичного реалізму. Поняття реалізму. В. Теккерей та Ш. Бронте..	
	Кредит 3. Література США : 17 — 19 ст.	4
6	Американська література періоду 1600-1750 років. Література нової вільної нації (1750-1820 років). Розвиток журналістської літератури.	
7	Романтизм та американське Відродження 1820-1865 років. Зародження детективної літератури. Психологічне оповідання Е. По. Творчість В. Ірвінга.	
8.	Реалізм та місцевий колорит американської літератури періоду 1865-1910 років. Творчість Ф. Купера.	
	Кредит 4. Література Модернізму та Постмодернізму. Література Англії у 20-21 ст.	4
9	Література Англії у 20 столітті. Поняття модернізм. Основні течії та напрями модернізму. Нове розуміння традицій у творчості Т. Еліота, Д.Г.Лоуренса. Втрачене покоління письменників. Р. Олдінгтон.	
10	Література потоку свідомості. Сильові домінанти методу внутрішнього монологу. Творчість Дж. Джойса та В. Вульф.	
11	Розвиток наукової фантастики. Традиції і перспективи фантастичної літератури. Художні досягнення Г. Веллса.	
12	Розвиток драми. Традиції Ібсенівської драми. Інтелектуальна драма і творчість Б. Шоу.	
13	Під знаком постмодернізму. Теоретичне ідгрунття постмодернізму. Ознаки постмодернізму у творчості Дж. Фаулза.	
	Кредит 5. Література США у 20 — 21 ст.	4
14	Американський модернізм 1910-1950 років. Втрачене покоління письменників (Е. Хемінгуей).	
15	Американська експериментальна драма 20 ст. Експресіонізм. Пластичний театр і творчість Т. Вільямса. Художні досягнення творчості Ю. Оніла та Е. Олбі. Американський постмодернізм.	
		20

5. Самостійна робота Денна ферма навчання

№ з/п	Зміст	Кількість годин
	Кредит 1. Література Англії: від витоків до кінця 19 ст.	24
	Традиції середньовічної англійської літератури. Художні досягнення Ренесансу. Вплив історичних обставин на розвиток літератури Англії.	
	Специфіка Просвітництва в контексті літератури Англії.	
	Кредит 2. Англійська література періоду Романтизму та критичного реалізму.	24
	Внесок літератури Англії в розвиток Романтизму	
	Внесок літератури Англії в розвиток Реалізму	
	Кредит 3. Література США : 17 — 19 ст.	22
	Специфіка Просвітництва в контексті літератури США.	
	Внесок літератури США в розвиток Романтизму і Реалізму.	
	Кредит 4. Література Модернізму та Постмодернізму. Література Англії у 20-21 ст.	22
	Філософські засади розвитку модернізму.	
	Постмодерністська літературна спадщина.	
	Кредит 5. Література США у 20 — 21 ст.	22
	Ідейно-тематична та жанрова типологія лірики Т. С. Еліота.	
	Новелістика ХХ ст. Новела О'Генрі. Аналіз новели на вибір. Своєрідність проблематики творчості Дж. Олдріджа.	
		114

Примітка: У розрахунку годин на виконання самостійної роботи передбачено час на виконання ІНДЗ у вигляді презентацій творчості митця, стильового чи компаративного аналізу твору, філологічного дослідження тощо. Проект візуалізується і захищається прилюдно.

6. Індивідуальне навчально-дослідне завдання

1. Розробка і проведення лекцій для студентів із інформаційно-комунікаційним супроводом.

2. Моделивання практичних та лабораторних занять.
3. Підготовка та публікація статті для участі в студентській науковій конференції. Виголошення наукових доповідей.
4. Створення індивідуального проєкту.

Орієнтовна тематика ІНДЗ (проєкт за вибором студентів)

1. Рання англійська лірика: жанри, поетика, особливості.
2. Томас Мор і його «Утопія»/ Драматурги – попередники Шекспіра/ «Шекспірівське питання». Гамлет, гамлетизм в контексті сучасного дискурсу.
3. Дж.Чосер – один із засновників англійської літератури Нового часу. Життя сучасної Англії у збірці віршованих оповідань Дж. Чосера «Кентерберійські оповідання».
4. Барокова поезія: жанри, поетика, представники.
5. Поетична творчість романтиків (філологічний аналіз оригінальної поезії) / Байрон і «байронізм» в контексті сучасної літератури.
6. Модерністська поезія: жанри, поетика, філософія, напрям, представники.
7. Модерністський експериментальний театр (елементи модерністських течій в п'єсах англійських та американських драматургів).
7. Інтертекстуальність як ознака постмодерністського твору.
8. Елементи постмодернізму на прикладі творів сучасних англійських та американських письменників.
9. Інтермедіальність як ознака розвитку літературознавчої традиції сьогодення.

7. Форми роботи та критерії оцінювання

Рейтинговий контроль знань студентів здійснюється за 100-бальною шкалою:

Шкала оцінювання: національна та ECTS

ОЦІНКА ЄКТС	СУМА БАЛІВ	ОЦІНКА ЗА НАЦІОНАЛЬНОЮ ШКАЛОЮ	
		екзамен	залік
A	90-100	5 (відмінно)	5/відм./зараховано
B	80-89	4 (добре)	4/добре/ зараховано
C	65-79		
D	55-64	3 (задовільно)	3/задов./ зараховано
E	50-54		
FX	35-49	2 (незадовільно)	Не зараховано

Форми поточного та підсумкового контролю. Комплексна діагностика знань, умінь і навичок студентів із дисципліни здійснюється на основі результатів проведення поточного й підсумкового контролю знань (КР). Поточне оцінювання (індивідуальне, групове і фронтальне опитування, самостійна робота, самоконтроль). Завданням поточного контролю є систематична перевірка розуміння й засвоєння програмового матеріалу, виконання практичних, лабораторних робіт, уміння самостійно опрацьовувати тексти, складання конспекту рекомендованої літератури, написання і захист реферату, здатності публічно чи письмово представляти певний матеріал.

Завданням підсумкового контролю (КР, іспит) є перевірка глибини засвоєння студентом програмового матеріалу модуля.

Критерії оцінювання відповідей на практичних заняттях:

Студенту виставляється відмінно за умови, якщо відповідь повна, вичерпна, насичена термінологією з курсу; визначається точністю, послідовністю і логічністю; відповідає мовним нормам. У ході відповіді студент розкриває питання, передбачені для самостійного опрацювання, наводить приклади на підтвердження теоретичного матеріалу..

Студенту виставляється дуже добре, якщо відповідь повна, вичерпна, насичена термінологією з курсу; визначається точністю, послідовністю і логічністю; відповідає

мовним нормам. У ході відповіді студент розкриває питання, передбачені для самостійного опрацювання, наводить приклади на підтвердження теоретичного матеріалу. У ході відповіді наявні незначні мовленнєві огріхи.

Студенту виставляється добре, відповідь змістовна, однак неповна, репліки недостатньо вдалі, оскільки не враховують належним чином використання термінологічної лексики; порушується послідовність і логічність викладу думок; надається перевага невербальній комунікації; трапляються суттєві мовленнєві огріхи..

Студенту виставляється достатньо, якщо відповідь змістовна, однак неповна, репліки недостатньо вдалі, оскільки не враховують належним чином використання термінологічної лексики; порушується послідовність і логічність викладу думок; надається перевага невербальній комунікації; трапляються суттєві мовленнєві огріхи.

Студенту виставляється задовільно, якщо він бере участь в обговоренні теоретичних питань практичного заняття, проте, відповіді є недостатніми за обсягом (до 5-6 реплік), елементарними за змістом, зі значною кількістю помилок різного роду.

Кількість балів у кінці семестру повинна складати від 350 до 700 балів (за 7 кредитів), тобто сума балів за виконання усіх завдань.

Критерії оцінювання відповідей на практичних заняттях:

За шкалою ECST	Рівень навчальних досягнень студентів	Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
A	Високий рівень	5	Відповідь або завдання відзначається повнотою виконання без допомоги викладача. Студент володіє узагальненими знаннями з предмета, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє застосовувати вивчений матеріал для внесення власних аргументованих суджень у практичній педагогічній діяльності. Студент має системні, дієві здібності у навчальній діяльності, користується широким арсеналом засобів доказу своєї думки, вирішує складні проблемні завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозування явищ; вміє ставити та розв'язувати проблеми.
B	Високий рівень	4,5	Відповідь і завдання – повні з деякими огріхами, виконані без допомоги викладача. Студент вільно володіє вивченим матеріалом, зокрема, застосовує його на практиці; вміє аналізувати і систематизувати наукову та методичну інформацію. Використовує загальновідомі доводи у власній аргументації, здатен до самостійного опрацювання навчального матеріалу; виконує дослідницькі завдання, але потребує консультації викладача.
C	Достатній рівень	4	Відповідь і завдання відзначаються неповнотою виконання без допомоги викладача. Студент може зіставити, узагальнити, систематизувати інформацію під керівництвом викладача; знання є достатньо повними; вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних педагогічних ситуаціях. Відповідь його повна, логічна, обґрунтована, але з деякими неточностями. Здатен на реакцію відповіді іншого студента, опрацювати матеріал самостійно, вміє підготувати реферат і захистити його найважливіші положення.
D	Середній рівень	3,5	Відповідь і завдання відзначаються неповнотою виконання за консультацією викладача. Студент володіє матеріалом на початковому рівні (значну частину матеріалу засвоює на репродуктивному рівні). З допомогою викладача здатен відтворювати логіку наукових положень; має фрагментарні навички в роботі з підручником, науковими джерелами; має стійкі навички роботи з конспектом, може самостійно оволодіти більшою частиною навчального матеріалу. Може аналізувати навчальний матеріал, порівнювати і робити висновки; відповідь

			його правильна, але недостатньо осмислена
Е	Початковий рівень	3	Відповідь і завдання відзначаються фрагментарністю виконання за консультацією викладача або під його керівництвом. Студент володіє навчальним, матеріалом, виявляє здатність елементарно викласти думку. Студент володіє матеріалом на рівні окремих фрагментів; з допомогою викладача виконує елементарні завдання; контролює свою відповідь з декількох простих речень; здатний усно відтворити окремі частини теми; має фрагментарні уявлення про роботу з науково-методичним джерелом, відсутні сформовані уміння та навички
Х	Низький	2	Відповідь і завдання відзначаються фрагментарністю виконання під керівництвом викладача. Теоретичний зміст курсу засвоєно частково, необхідні практичні уміння роботи не сформовані, більшість передбачених навчальною програмою навчальних завдань не виконано.

Оцінка за виконання індивідуального науково-дослідного завдання, завдань самостійної роботи виставляється з урахуванням таких параметрів:

Якісними критеріями оцінювання виконання індивідуальних завдань студентами є:

1. Повнота виконання завдання:

- Елементарна;
- Фрагментарна;
- Повна;
- Неповна.

2. Рівень самостійності студента

- під керівництвом викладача;
- консультація викладача;
- самостійно.

3. Сформованість навчально-інформаційних умінь (роботи з підручником, володіння різними способами читання, складання плану, рецензій, конспекту, вміння користуватися бібліотекою, спостереження, експеримент тощо)

4. Сформованість навчально-інтелектуальних умінь (визначення понять, аналіз, синтез, порівняння, класифікація, систематизація, узагальнення, абстрагування, вміння відповідати на запитання, виконувати творчі завдання тощо);

5. Рівень сформованості фахових методичних вмінь (вміння застосовувати на практиці набуті знання):

- низький – володіння умінням здійснювати первинну обробку навчальної інформації без подальшого її аналізу;
- середній – уміння вибирати відомі способи дій для виконання фахових завдань;
- достатній – застосовує набуті знання у стандартних практичних ситуаціях;
- високий – володіння умінням творчо-пошукової діяльності.

За шкалою ECST	Рівень навчальних досягнень студентів	Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
А	Високий рівень	5	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Завдання відзначається повнотою виконання без допомоги викладача. ▪ Визначає рівень поінформованості, потрібний для прийняття рішень. Вибирає інформаційні джерела, адекватні цілі проекту. ▪ Користується широким арсеналом засобів доказу своєї думки, вирішує складні проблемні завдання методичного характеру; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозування педагогічних явищ; уміє ставити та розв'язувати проблеми ▪ Робить висновки і приймає рішення у ситуації невизначеності.

			Володіє уміннями творчо-пошукової діяльності.
В	Високий рівень	4,5	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Завдання – повні, з деякими огріхами, виконані без допомоги викладача. ▪ Планує інформаційний пошук; володіє способами систематизації інформації; ▪ Використовує загальновідомі доводи у власній аргументації, здатен до самостійного опрацювання навчального матеріалу; виконує дослідницькі завдання, але потребує консультації викладача. ▪ Робить висновки і приймає рішення у ситуації невизначеності. Володіє уміннями творчо-пошукової діяльності.
С	Достатній рівень	4	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Завдання відзначається неповнотою виконання без допомоги викладача. ▪ Інтерпретує отриману інформацію у контексті своєї діяльності. Критично ставиться до отриманої інформації; наводить аргументи ▪ Студент може зіставити, узагальнити, систематизувати інформацію під керівництвом викладача; вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних педагогічних ситуаціях.
D	Середній рівень	3,5	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Завдання відзначається неповнотою виконання за консультацією викладача. ▪ Застосовує запропонований вчителем спосіб отримання інформації з декількох джерел; має фрагментарні навички в роботі з підручником, науковими джерелами; має стійкі навички роботи з конспектом.. Усвідомлює, якою інформацією з питання він володіє, а якою – ні; ▪ Може аналізувати навчальний матеріал, порівнювати і робити висновки, може самостійно оволодіти більшою частиною навчального матеріалу. ▪ Вибирає відомі способи дій для виконання фахових методичних завдань.
Е	Початковий рівень	3	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Завдання відзначається фрагментарністю виконання за консультацією викладача або під його керівництвом. ▪ Усвідомлює недостатній обсяг інформації. Застосовує запропонований викладачем спосіб отримання інформації з одного джерела; має фрагментарні уявлення про роботу з науковим джерелом. ▪ Демонструє розуміння отриманої інформації. Демонструє розуміння висновків з певного питання. Відсутні сформовані уміння та навички. ▪ Володіє умінням здійснювати первинну обробку навчальної інформації без подальшого її аналізу.
FX	Низький	2	Завдання відзначається фрагментарністю виконання під керівництвом викладача. Необхідні практичні уміння роботи не сформовані, більшість передбачених навчальною програмою навчальних завдань не виконано.

8. Методичне забезпечення

1. Навчально-методичний комплекс

Кількість балів, які студенти отримують за 5 кредитів

Поточне тестування та самостійна робота					Контрольна робота	Іспит	Накопичувальні бали/ Сума
K1	K2	K3	K4	K5	120	200	500
100*0,6/ 60	100*0,6/ 60	60*0,6/ 36	60*0,6/ 36	60*0,6/ 36	(40*3)*0,6/ 72		

9. Засоби діагностики

Засобами діагностики та методами демонстрування результатів навчання є: завдання до практичних занять, завдання для самостійної та індивідуальної роботи (зокрема есе, реферати), презентації результатів досліджень, тестові завдання, контрольні роботи.

10. Методи навчання

В Викладання курсу пов'язане з опануванням значного обсягу теоретичного матеріалу англійською мовою, самостійного опрацювання літературних текстів, літературно-критичних статей, видань енциклопедичного, літературознавчого, культурологічного змісту, а також контекстного (фонового) матеріалу зі світової історії, історії розвитку культури тощо. При цьому опанування змістом курсу може також відбуватися державною мовою, російською тощо. Віддаються переваги активним формам навчання перед репродуктивними.

****З урахуванням нових реалій освіти, моделі змішаного навчання в умовах адаптивного карантину, особливий акцент робиться на застосуванні комплексу технологій дистанційного навчання (кейсові – на платформі MOODLE, телекомунікаційні – за допомогою каналу YOUTUBE, мережеві – Messenger FB, Skype, Zoom тощо).*

На основі традиційних і сучасних підходів до активізації освітнього процесу основні методи навчання, які реалізуються під час викладання курсу:

частково-репродуктивний (лекція-диспут,-презентація,-систематизація та ін.),
евристичний (бесіда у ході інтерпретації літературного твору, пошукова робота на основі літературознавчого матеріалу, виконання практично-творчих завдань),
дослідницький (підготовка індивідуальних повідомлень з теми і виступи), метод творчого читання. Курс передбачає використання: тематичних відеоматеріалів; академічних навчальних матеріалів відомих науковців-філологів, розміщених на платформі Moodle; презентаційних матеріалів до занять.

Пошукова самостійна робота студентів передбачає використання матеріалів пошукової системи Google, електронних бібліотек, літературно-освітніх середовищ тощо.

Практичні заняття проводяться у вигляді: практикумів з виконанням літературно-практичних завдань, філологічних досліджень.

11. Рекомендована література Базова

1. M. Hekker, T. Volosova, A. Doroshevich. English literature. Ternopil: Karpyuk Publisher, 2011. Books 1,2.
2. The Great American Bathroom Book. – Salt Lake City: Compact Classics, Inc., 2003. – 575p.
3. The history of English language and literature: курс відеолекцій англійською мовою на каналі Youtube. URL.: <https://www.youtube.com/channel/UCiND6c4ozNN0KAsP8covKgQ>
4. Дудченко М.М. Література Великобританії і США : навчальний посібник (англійською мовою). 2-е вид., доп. Суми: Університетська книга, 2021 Історія зарубіжної літератури: практикум для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузь знань – 03 «Гуманітарні науки», за освітньо-професійною програмою 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» : навч.-метод. посіб. / автори-укладачі: С. Д. Карпенко, О.О.Дем'яненко. Біла Церква, 2021. 240 с.
5. Історія перекладу та перекладацької думки: Англія, Німеччина, Америка, Україна : конспект лекцій / укладач А. В. Прокопенко. – Суми : Сумський державний університет, 2018. – 87 с.
6. Шалагінов Б. Б. Зарубіжна література: Від античності до початку XIX ст.: Іст.-естет. нарис. - К.: Вид. дім «КМ Академія», 2004. - 360 с.

7. The Norton Anthology of English Literature. Volume 1. N.Y. – London: W.W. Norton and Company. 2586p.
8. The Norton Anthology of English Literature. Volume 2. N.Y. – London: W.W. Norton and Company. 2541p.

Додаткова література:

1. Галич О., Назарець В., Васильєв Є. Теорія літератури: Підручник / За наук. ред. Галича О. – К.: Либідь, 2006.
2. Літературознавча енциклопедія: У 2-х томах / Автор-укладач Ковалів Ю. І. – К.: ВЦ «Академія», 2007. – Т. 1, Т. 2.
3. Літературознавчий словник-довідник / За ред. Гром'яка Р. Т., Коваліва Ю. І., Теремка В. І. – К.: ВЦ «Академія», 2006.

Інформаційні ресурси

<https://zarlit.com/> - Каталог авторів, письменників, поетів
<https://www.ukrlib.com.ua/world/> - Бібліотека зарубіжної літератури
<http://www.ae-lib.org.ua/> - Електронна бібліотека світової літератури
<http://lib.shiftcms.net/> - Українська та зарубіжна література.
Ресурси англійської поезії за авторами, творами, режим доступу:
http://rpo.library.utoronto.ca/display_rpo/timeline.cfm
<https://www.englishhelp.ru/interesting/poetry.html>
<http://famouspoetsandpoems.com/letter/B>
<http://www.english-for-students.com/English-Poems.html>